

även om det vid tillämpningen av det aktuella klagomålsförfarandet inte görs någon skillnad mellan huruvida klagomålet rör konsumenter eller andra slutanvändare, trots att användarna av dessa tjänster (i förevarande mål express- och budtjänster) till största delen utgörs av yrkesanvändare?

- (¹) Europaparlamentets och rådets direktiv 97/67/EG av den 15 december 1997 om gemensamma regler för utvecklingen av gemenskapens inre marknad för posttjänster och för förbättring av kvaliteten på tjänsterna (EGT L 15, 1998, s. 14).
- (²) Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/39/EG av den 10 juni 2002 om ändring av direktiv 97/67/EG för att ytterligare öka konkurrensen inom postsektorn i gemenskapen (EGT L 176, s. 21).
- (³) Europaparlamentets och rådets direktiv 2008/6/EG av den 20 februari 2008 om ändring av direktiv 97/67/EG beträffande fullständigt genomförande av gemenskapens inre marknad för posttjänster (EUT L 52, s. 3).

Begäran om förhandsavgörande framställd av Tribunal de première instance de Bruxelles den 29 mars 2010 — Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB) mot Beneo Orafti SA

(Mål C-150/10)

(2010/C 161/30)

Rättegångsspråk: franska

Hänskjutande domstol

Tribunal de première instance de Bruxelles

Parter i målet vid den nationella domstolen

Kärande: Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)

Svarande: Beneo Orafti SA

Tolkningsfrågor

1. Är de övergångskvoter som tilldelats ett sockerproducerande företag med stöd av artikel 9 i kommissionens förordning (EG) nr 493/2006 (¹) undantagna från den tillfälliga omstruktureringsordningen som införts genom rådets förordning (EG) nr 320/2006 (²) och kommissionens förordning (EG) nr 968/2006 (³) om fastställande av tillämpningsföreskrifter, då

- a) dessa kvoter inte omfattas av den tillfälliga omstrukturingsavgiften,

b) de inte är föremål för omstrukturingsstöd, och

c) de inte är kvoter i den mening som avses i rådets förordning (EG) nr 320/2006, såsom de definieras i artikel 2.6 i nämnda förordning?

2. Även om svaret på föregående fråga är nekande, ska övergångskvoterna betraktas som kvoter i egentlig mening som är oberoende av de ordinarie baskvoterna, då

a) övergångskvoterna tilldelats med stöd av artikel 9 i kommissionens förordning (EG) nr 493/2006 och inte med stöd av artikel 7 i rådets förordning (EG) nr 318/2006 (⁴),

b) tilldelningskriterierna för övergångskvoterna skiljer sig från tilldelningskriterierna för de ordinarie baskvoterna, och

c) övergångskvoterna är övergångsåtgärder avsedda att underlätta övergången från den gamla ordningen för sockermarknaden till den nya ordningen för den gemensamma sockermarknaden och således i princip endast är tillämpliga under regleringsåret 2006/2007?

3. Om svaret på en av föregående frågor (eller båda) är ja, har ett sockerproducerande företag som ansökt om omstrukturingsstöd för regleringsåret 2006/2007, i enlighet med artikel 3 i rådets förordning (EG) nr 320/2006, rätt att komma i åtnjutande av en övergångskvot som tilldelas för regleringsåret 2006/2007 i enlighet med artikel 9 i förordning (EG) nr 493/2006?

4. Om svaret på föregående fråga är nekande, kan den tillämpliga påföljden bestå i återbetalning av den del av omstrukturingsstödet som beviljats och återbetalning av övergångskvoten? Hur ska det återbetalningsbelopp som anges i artikel 26.1 och den påföljd som anges i artikel 27 i kommissionens förordning (EG) nr 968/2006 beräknas i det fall då ett sockerproducerande företag har erhållit omstrukturingsstöd för regleringsåret 2006/2007 och har använt sin övergångskvot (för vilken det inte har beviljats något omstrukturingsstöd)? Ska en eller flera av följande faktorer beaktas vid beräkningen av detta belopp och denna påföljd

a) de kostnader som ifrågavarande sockerproducerande företag har för nedmontering av sina produktionsanläggningar?

b) de förluster som ifrågavarande sockerproducerande företag har till följd av att det avstår från sin ordinarie baskvot?

- c) den omständigheten att övergångskvoten är en tidsbunden och tillfällig åtgärd som endast medger produktion under regleringsåret 2006/2007 men inte är tillämplig på andra regleringsår (utom i fallet med övergångskvot för socker)?
- d) Utgör den beräkning av återbetalningsbeloppet som inte beaktar de ovan i punkterna a-c nämnda faktorerna ett åsidosättande av proportionalitetsprincipen?
5. Utan avseende på föregående frågor, vid vilken tidpunkt träder åtaganden som gjorts på grundval av en omstruktureringsplan i kraft, det vill säga blir tvingande för sökanden?
- a) När det regleringsår börjar för vilket sökanden har ingett sin ansökan om omstruktureringsstöd?
- b) När ansökan inges till den behöriga nationella myndigheten?
- c) När den behöriga nationella myndigheten meddelar att ansökan är fullständig?
- d) När den behöriga nationella myndigheten meddelar att ansökan berättigar till omstruktureringsstöd?
- e) När den behöriga nationella myndigheten delger sitt beslut om att bevilja omstruktureringsstöd?
6. Om svaret på en av frågorna [1 och 2] (eller båda) är ja, har ett sockerproducerande företag som tilldelats en övergångskvot för regleringsåret 2006/2007 rätt att använda denna kvot under regleringsåret även om företaget har beviljats omstruktureringsstöd, i förhållande till sin ordinarie baskvot, som börjar betalas ut när regleringsåret 2006/2007 inleds?
7. Om svaret på frågorna [1, 2 och 6] är nekande, har en behörig nationell myndighet i en medlemsstat, vid fall av underlåtenhet att fullgöra skyldigheterna inom ramen för omstruktureringsplanen, rätt att kumulera återbetalningen av omstruktureringsstödet och påföljden enligt artiklarna

26 och 27 i kommissionens förordning (EG) nr 968/2006 med uttag av en överskottsavgift i enlighet med artikel 4 i kommissionens förordning (EG) nr 967/2006^(?) eller utgör en sådan kumulering av påföljderna ett åsidosättande av principerna om non bis in idem, proportionalitet och icke-diskriminering?

- (¹) Kommissionens förordning (EG) nr 493/2006 av den 27 mars 2006 om övergångsbestämmelser inom ramen för reformen av den gemensamma organisationen av marknaden för socker och om ändring av förordningarna (EG) nr 1265/2001 och (EG) nr 314/2002 (EUT L 89, s. 11).
- (²) Rådets förordning (EG) nr 320/2006 av den 20 februari 2006 om inrättande av en tillfällig ordning för omstrukturering av sockerindustrin i gemenskapen och om ändring av förordning (EG) nr 1290/2005 om finansieringen av den gemensamma jordbrukspolitiken (EUT L 58 s. 42).
- (³) Kommissionens förordning (EG) nr 968/2006 av den 27 juni 2006 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 320/2006 om inrättande av en tillfällig ordning för omstrukturering av sockerindustrin i gemenskapen (EUT L 176, s. 32).
- (⁴) Rådets förordning (EG) nr 318/2006 av den 20 februari 2006 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker (EUT L 58, s. 1).
- (⁵) Kommissionens förordning (EG) nr 967/2006 av den 29 juni 2006 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 318/2006 i fråga om sockerproduktion utöver kvoterna (EUT L 176, s. 22).

Begäran om förhandsavgörande framställd av Arbeidshof te Antwerpen — Afdeling Hasselt (Belgien) den 31 mars 2010 — Dai Cugini NV mot Rijkdienst voor Sociale Zekerheid

(Mål C-151/10)

(2010/C 161/31)

Rättegångsspråk: nederländska

Hänskjutande domstol

Arbeidshof te Antwerpen — Afdeling Hasselt (Belgien)

Parter i målet vid den nationella domstolen

Klagande: Dai Cugini NV

Svarande: Rijkdienst voor Sociale Zekerheid

Tolkningsfrågor

1. Är de nationella bestämmelserna, nämligen presumtionen i artikel 22b i lagen av den 27 juni 1969 om ändring av förordningen av den 28 december 1944 om social säkerhet